

# *OPERATION TRUE-TWINS*

---

## **GLOSARIO**

*EXTRACTOS*



**LEXICO FRANCÉS - ESPAÑOL**

# OPÉRATION TRUE TWINS - LÉXICO FRANCÉS-ESPAÑOL

## Chapitre 1

## EXTRACTO

### Paginas

### *Significado contextual*

7	<i>la drôle de guerre</i> (exp)	"la guerra divertida". De 1939 a 1940, la guerra entre Francia y Alemania fue sin combate.
7	teutonne	Germánico
7	facture	Fabricación, hechura
7	à l'aube (fig)	en la víspera de su 56 cumpleaños
7	outré-mesure	excesivamente
7	la gorge nouée (fig)	tener un nudo en la garganta
7	meuglement (fig)	largos y lúgubres sonidos
8	chargeur	cargador de pistola
8	facture	fabricación, hechura
8	débrayage	suspender el trabajo
8	sa horde vespérale (fig)	salida de los obreros a las 5 h
8	pneus demi-ballon	tipo de neumáticos
8	long serpent (fig)	larga cola
8	petonnaient	caminando en el lugar
8	cafardeuse	triste, deprimido
9	nantie	beneficiando de

## OPÉRATION TRUE TWINS - LÉXICO FRANCÉS-ESPANOL

Paginas ( Chapitre 7 )	Extracto	Significado contextual
84	sous-marins (fig)	agentes secretos
84	cartel	reloj de pared
84	fastidieux	fatidioso, pesado
84	sauté	lanzado en paracaídas
85	avis	memorándum, nota de servicio
85	envahissaient (fig)	lleno de

### Chapitre 8

### EXTRACTO

#### Paginas

#### Significado contextual

86	coursive	callejón
86	pointe des pieds	de puntillas
86	nœud papillon	pajajita
86	fiché	fijada en el suelo
87	perron	escalinata
87	au terme	término, final
87	vingt-neuf printemps (fig)	veintinueve años
87	pieds plats	pátanes, pies planos
87	comblait d'aise	lo deleitó, lo complació

## OPÉRATION TRUE TWINS - LÉXICO FRANCÉS-ESPANOL

Paginas ( Chapitre 17 )	Extracto	Significado contextual
200	confondre	desenmascarar
200	s'être leurrée	haberse equivocado
201	vieille bique (pej)	anciana (vieja cabra)

### Chapitre 18

### EXTRACTO

Paginas		Significado contextual
202	au sein	en el seno de una sociedad
202	siège algérois	sede de la sociedad en Argel
202	marchepieds	estribos
202	grappes humaines (fig)	ramos de gente
202	resquiller	colarse, viajar sin pagar
203	dépasser	ir más allá
203	pourvoyeurs	proveedores
203	perdreau rouge	perdriz jora
203	crapahute	andar en terreno accidentado
203	gargotière	figonera
203	cordón-bleu (fig)	excelente cocinera
203	mitonnant	cocinando con cuidado amoroso
203	en maraude (fig)	vagar por el campo

## OPÉRATION TRUE TWINS - LÉXICO FRANCÉS-ESPANOL

Paginas ( Chapitre 22 )	Extracto	Significado contextual
244	pansaient la plaie (fig)	trataban de olvidar
244	écartèlement (fig)	cambio de nacionalidad
244	reçut du vent (fig)	recibió cartas falsas, nada
244	affection espistolaire (fig)	correo afectuoso

### Chapitre 23

### EXTRACTO

Paginas		Significado contextual
245	parachutage (fig)	enviando por decisión política
245	bon train (fig)	continuamente, sin parar
245	prendre du galon (fig)	tener un ascenso profesional
246	officier traitant	agente encargado
246	se faire une brochette	comer un kebbab de cordero
246	emprunta	tomó un camino
247	darse (mar)	dársa
247	<i>Sidi Ibrahim</i>	vino argelino
247	<i>débordements de Setif</i>	disturbios de Setif en 1945
247	rampants (fig)	avanzando a hurtadillas
247	<i>bled</i> (arab)	interior de argelia